



Т. П. ЛЁННГРЕН

**СОБОРНИК
НИЛА ГОРСКОГО**

Указатель слов

Я—Н



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

**Москва
2005**

ББК 83.3(2Рос=Рус)4
Л 33

Лёнгрен Т. П.

Л 33 **Соборник Нила Сорского. Указатель слов: А—Н. —**
М.: Языки славянской культуры, 2005. — 568 с. — (Studia
philologica).

ISSN 1726-135X

ISBN 5-9551-0091-1

Предлагаемое издание двухтомного сводного указателя слов ко всем трем частям Соборника Нила Сорского подготовлено на кафедре русского языка Университета г. Тромсё (Норвегия). Общий объем указателя — 233 231 словоупотребление (48 400 разных графических слов). Слова расположены в алфавитном порядке.

Данная работа вводит в научный оборот материалы, которые могут быть полезны для лингвистов, литературоведов, историков, теологов и всех интересующихся культурой средневековой Руси.

ББК 83.3(2Рос=Рус)4

ISBN 5-9551-0091-1



© Т. П. Лёнгрен, 2005

© Языки славянской культуры, 2005

СОДЕРЖАНИЕ

Принципы составления словоуказателя	9
Алфавит	11
А	13
Б	26
В	84
Г	168
Д	187
Є	223
Ж	254
Ѕ	285
З	288
Џ	299
И	303
І	407
К	410
Л	436
М	450
Н	491

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое издание двухтомного сводного указателя слов ко всем трем частям Сборника Нила Сорского подготовлено на кафедре русского языка Университета г. Тромсё (Норвегия). Предполагается издание специального исследования, посвященного Сборнику.

Настоящая публикация выполнена при финансовой поддержке Норвежского исследовательского совета (проект № 163607/V20) и Гуманитарного факультета Университета г. Тромсё.

Несмотря на то, что мы живем в компьютерный век, именно из-за всевозможных технических проблем работа со словоуказателем заняла неоправданно много времени. И хотя работа завершена, полной уверенности в том, что публикация лишена технических погрешностей, нет.

Считаю своим приятным долгом поблагодарить сотрудника Университета г. Тромсё Х. Хагана за оказанную техническую помощь в работе над составлением словоуказателя.

За поддержку и поощрение этого проекта благодарю проректора по научной работе Университета г. Тромсё И. Брок, декана Гуманитарного факультета профессора Э. Х. Эгеберга и профессора Гарвардского университета Д. Островского.

Глубокую благодарность приношу профессору Э. Вайеру за очень ценные советы и замечания, а также за любезно предоставленную возможность неоднократно обсуждать основные положения этой работы на заседаниях славянского семинара Университета г. Фрайбурга (Германия).

Принципы составления словоуказателя

Указатель охватывает словарный материал трех частей Соборника. Общий объем указателя — 233 231 словоупотребление (48 400 разных графических слов). Слова расположены в алфавитном порядке.

Для каждого слова указана часть Соборника, лист и строка, где оно встречается в тексте. Для обозначения частей используются прописные буквы латинского алфавита: А, В, С. Обратные листы обозначены звездочкой (*). Номер листа и строки разделены двоеточием.

Цифра в скобках после слова указывает, сколько раз оно встретилось в тексте (единичные случаи специально не отмечаются).

В словоуказателе сохранены все диакритические знаки. Если слово в тексте встречается с диакритическим знаком и без него, то все такие случаи для одного слова объединены в одной статье, напр., авва, *ávva*, *ávva*, *ávva*, *ávva*.

Разные начертания одного и того же слова объединяются в одной статье, напр., *ánpioχiū*, *ánpioχiū*, *ánpioχiū*, *ándioχiū*, *ándioχiū*, *ándioχiū*, *ánpioχiū*; *генварѣ*, *геноѡарїа*, *генѡарїа*, *генѡарїа*, *генѡарїа*, *гѣнварѣ*, *генъварѣ*, *гѣнъварѣ*, *гѣнъварѣ*, *іанѡарїа*, *іанѡарїа*; то же касается полных форм слов и под титлом, с выносным, с выносным под титлом и без него, напр., *милостивъ*, *мѣстивъ*, *мѣтивъ*, *мѣтивъ*; *цариградъ*, *цариградъ*, *ѡриградъ*, *ѡриградъ*.

Кроме того, в одну статью включены слова, оканчивающиеся на *а-ѣ*, *и-ы*, *ѡ-ѡ-ю-ѣ*, *ъ-ъ-ѣ-ѡ*, *тсѣ-тсѣ*; слова с удвоенным согласным и без него; слова, содержащие в своем составе разные варианты начертания букв (графемы) *з-з-з-з*, *и-і-і-і-і*, *ѡ-ѡ-ѡ-ѡ*, *ѡ-ѡ-ѡ-ѡ*, *ѡ-ѡ-ѡ-ѡ*, *ѡ-ѡ-ѡ-ѡ*.

Составные союзы и составные формы, разделенные в тексте другими словами, приводятся в разных статьях на соответствующий компонент.

Буквенная цифирь предшествует словарному материалу на соответствующую букву.

В конце второго тома словоуказателя публикуется сводный список опечаток и исправлений.